CỤC QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NHỎ HOA KỲ

ĐƠN XIN VAY VỐN KHẮC PHỤC TỔN THẤT KINH TẾ DO THẢM HỌA COVID-19

SBA đang thu thập các thông tin đã đề nghị cung cấp để thực hiện khoản vay theo Chương trình Cho vay Khắc phục Tổn thất Kinh tế do Thảm họa của SBA cho các thực thể đủ điều kiện được liệt kê trong Câu hỏi 3 dưới đây - Loại Tổ chức bị ảnh hưởng bởi Coronavirus (COVID-19). Thông tin sẽ được sử dụng để xác định xem doanh nghiệp xin vay có đủ điều kiện nhận khoản vay khắc phục tổn thất kinh tế hay không. Nếu quý vị không gửi tất cả các thông tin đã được đề nghị cung cấp thì khoản vay của quý vị sẽ không được xử lý đầy đủ.

Nếu quý vị có thắc mắc về đơn đăng ký này hoặc có khó khăn trong việc cung cấp các thông tin bắt buộc, vui lòng liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi theo số 1-800-659-2955 hoặc (TTY: 1-800-877-8339) DisasterCustomerService@sba.gov.

Nếu cần thêm chỗ trống cho bất kỳ mục nào của đơn đăng ký này, vui lòng đính kèm thêm tờ khác. SBA sẽ liên hệ với quý vị qua điện thoại hoặc e-mail để thảo luận về đề nghị vay vốn của quý vị.

CÁC YÊU CẦU VỀ NỘP ĐƠN XIN VAY

Quý vị phải hoàn thành và nộp các giấy tờ sau:

☐ Đơn đăng ký này (Mẫu 3501 của SBA), hoàn tất và ký

☐ Thông tin Hỗ trợ Đơn xin Vay vốn Khắc phục Tổn thất Kinh tế do Thảm họa (Mẫu 3502 của SBA)

☐ Giấy tự Chứng nhận để Xác minh Thực thể Đủ điều kiện nhận Ứng trước Khoản vay Khắc phục Tổn thất Kinh tế do Thảm họa (Mẫu 3503 của SBA)

SAMPLE

CHỈ SỬ DỤNG NỘI BỘ SBA
Bản khai Tổn thất Kinh tế Số:
Số Đăng ký SBA:
Ngày nhận:
Bởi:
Thời hạn Nộp đơn:

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

CỤC QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NHỎ HOA KỲ

ĐƠN XIN VAY VỐN KHẮC PHỤC TỔN THẤT KINH TẾ DO THẢM HỌA COVID-19

XIN LƯU Ý: Thời gian ước tính để hoàn thành phần này của đơn xin vay vốn là 30 phút. Quý vị không cần phải trả lời phiếu thu thập thông tin này hoặc bất kỳ phiếu thu thập thông tin nào khác trừ khi nó hiển thị Số phê duyệt OMB hiện tại hợp lệ. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc chú thích nào liên quan đến bất kỳ khía cạnh nào của phiếu thu thập thông tin này, vui lòng liên hệ với Phòng thông tin thuộc Cục Quản lý Doanh nghiệp Hoa Kỳ tại 409 3rd St., SW, Washington, DC 20416 và Nhân viên Phòng Quản lý và Ngân sách, Phòng Thông tin và các Vấn đề Pháp lý thuộc SBA, Tòa nhà Văn phòng Điều hành Mới, Washington, DC 20503.

THÔNG TIN DOANH NGHIỆP

1. Tên pháp lý của Doanh nghiệp:
2. Tên giao dịch: (Điền tên DBA nếu khác với tên pháp lý)
3. Loại tổ chức:

- ☐ Hợp tác xã
- ☐ Chương trình Sở hữu Cổ phần của Nhân viên (ESOP)
- ☐ Chủ Sở Hữu Duy Nhất
- ☐ Nhà thầu Độc lập
- ☐ Doanh nghiệp Bộ lạc
- ☐ Công ty Hợp danh
- ☐ Tổng công ty
- ☐ Công ty Hợp danh Trách nhiệm Hữu hạn
- ☐ Tổ chức Phi lợi nhuận
- ☐ Công ty Trách nhiệm Hữu hạn (LLC, LLP)
- ☐ Tổ chức Tín thác

SAMPLE

☐ Khác:

4. Số nhận dạng Người sử dụng lao động (EIN) liên bang, nếu có, hoặc Số An sinh Xã hội:

5. Số điện thoại Doanh nghiệp:

6. Địa chỉ gửi thư:

   Phố:

   Thành phố: Tiểu bang: Mã ZIP:

7. (Các) Địa chỉ Cơ sở Kinh doanh

   Địa chỉ 1

   Phố:

   Thành phố: Tiểu bang: Mã ZIP:

   Địa chỉ 2

   Phố:

   Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

   Địa chỉ 3:

   Phố:

   Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

8. Cung cấp tên của cá nhân để liên hệ về những thông tin cần thiết cho việc xử lý đơn xin vay:

   Số điện thoại:

   Thông tin liên hệ thay thế:

   ☐ Số điện thoại

   ☐ Email

   ☐ Số fax

   ☐ Thông tin liên hệ khác

9. Hoạt động Kinh doanh (ví dụ: nhà hàng, bán lẻ):

10. Số lượng Người lao động trước khi xảy ra Thảm họa:

11. Ngày thành lập Doanh nghiệp (ngày/tháng/năm):

12. Quản lý Hiện tại Kể từ:

SAMPLE

13. Thiệt hại Ước tính bằng Đô la Mỹ:

14. Thông tin Chủ sở hữu. Hoàn thành cho Từng:

    a. Chủ Sở Hữu Duy Nhất, hoặc

    b. Thành viên góp vốn chịu trách nhiệm hữu hạn sở hữu 20% cổ phần trở lên và mỗi thành viên hợp danh, hoặc

    c. Cổ đông hoặc tổ chức sở hữu 20% cổ phần có quyền biểu quyết trở lên.

Nếu cần thêm chỗ trống, vui lòng đính kèm tài liệu vào các trang thông tin bổ sung.

Chủ sở hữu 1:

Tên pháp lý:

Chức danh/Nhiệm vụ:

Tỷ lệ phần trăm sở hữu:

Địa chỉ email:

Số An sinh Xã hội*:

Ngày sinh:

Nơi sinh:

Thành phố*: Tiểu bang*:

Số điện thoại:

Công dân Mỹ? ☐Có ☐Không

Địa chỉ gửi thư

Phố:

Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

Chủ sở hữu 2:

Tên pháp lý:

Chức danh/Nhiệm vụ:

Tỷ lệ phần trăm sở hữu:

Địa chỉ email:

Số An sinh Xã hội*:

SAMPLE

Ngày sinh:

Nơi sinh*:

Thành phố: Tiểu bang:

Số điện thoại:

Công dân Mỹ? ☐Có ☐Không

Địa chỉ gửi thư

Phố:

Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

Tên của Chủ sở hữu Thực thể Kinh doanh:

EIN:

Loại hình Doanh nghiệp:

% Sở hữu:

Địa chỉ gửi thư

Phố:

Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

Địa chỉ email:

Số điện thoại:

15. Doanh nghiệp nộp đơn và mỗi chủ sở hữu được liệt kê trong đơn đăng ký này, vui lòng trả lời các câu hỏi sau, ghi rõ ngày và thông tin chi tiết về bất kỳ câu hỏi nào được trả lời CÓ (Đính kèm các tờ bổ sung nếu cần).

a. Trong năm qua, doanh nghiệp hoặc một chủ sở hữu có tên trong danh sách có bị kết án gây trọng tội trong và liên quan đến một cuộc bạo loạn hoặc bất ổn xã hội hoặc thảm họa được tuyên bố khác, hoặc có từng tham gia vào việc sản xuất hoặc phân phối bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào được một cơ quan có thẩm quyền tài phán xác định là đồi trụy không?

☐Có
☐Không

b. Người nộp đơn hoặc bất kỳ chủ sở hữu được liệt kê nào hiện có đang bị đình chỉ hoặc cấm giao kết hợp đồng với chính phủ Liên bang hoặc nhận các khoản trợ cấp hoặc khoản vay của Liên bang không?

☐Có
☐Không

SAMPLE

16. Liên quan đến quý vị hoặc bất kỳ chủ sở hữu nào được liệt kê trong đơn đăng ký này:

    a. Quý vị hiện có đang phải chịu một bản cáo trạng, thông tin tội phạm, buộc tội hoặc các phương tiện khác trong đó có các cáo buộc hình sự chính thức được đưa ra tại bất kỳ cơ quan tài phán nào không?

    b. Trong vòng 5 năm qua, đối với bất kỳ trọng tội nào, quý vị có:

    - Bị kết án; hoặc
    - Nhận tội; hoặc
    - Bào chữa không tranh cãi; hoặc
    - Được đưa vào chương trình giám sát giảm nhẹ tội; hoặc
    - Phải chịu bất kỳ hình thức quản chế hoặc tạm tha theo cam kết nào (bao gồm cả quản chế trước khi phán quyết) không?

    ☐Có
    ☐Không

    Nếu có, ghi tên cá nhân đó:

17. Nếu có ai hỗ trợ quý vị hoàn thành đơn này, bất kể quý vị có phải trả phí dịch vụ này hay không, vui lòng cung cấp các thông tin sau:

    Tên của cá nhân:

    Địa chỉ Người đại diện:

    Phố:

    Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

    Tên Công ty:

    Số điện thoại:

    Địa chỉ Công ty

    Phố:

    Thành phố: Tiểu bang: Mã Zip:

    Phí tính bằng Đô la Mỹ hoặc theo Thỏa thuận về việc:

    ☐ Tôi cho phép SBA thảo luận về bất kỳ phần nào của đơn này với người đại diện được liệt kê ở trên.

    ☐ **Tôi KHÔNG** cho phép SBA thảo luận về bất kỳ phần nào của đơn này với người đại diện được liệt kê ở trên.

SAMPLE

18. Thông tin ACH

Tên ngân hàng:

Số định tuyến:

Số tài khoản:

SAMPLE

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

CỤC QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NHỎ HOA KỲ

CHƯƠNG TRÌNH VAY VỐN KHẮC PHỤC TỔN THẤT KINH TẾ DO THẢM HỌA

THỎA THUẬN VÀ XÁC NHẬN

Thay mặt cho người ký tên với tư cách cá nhân và cho doanh nghiệp nộp đơn:

Tôi/Chúng tôi ủy quyền cho công ty bảo hiểm, ngân hàng, tổ chức tài chính của tôi/của chúng tôi hoặc các chủ nợ khác cung cấp cho SBA tất cả các hồ sơ và thông tin cần thiết để xử lý đơn này và cho phép SBA lấy thông tin tín dụng về các cá nhân điền đơn này.

Nếu khoản vay của tôi/chúng tôi được phê duyệt, tôi/chúng tôi có thể được yêu cầu cung cấp thông tin bổ sung trước khi đóng khoản vay. Tôi/chúng tôi sẽ được thông báo bằng văn bản những thông tin nào sẽ được yêu cầu cung cấp để có được khoản vay. Tôi/Chúng tôi ủy quyền cho SBA xác minh thông tin việc làm và lịch sử tiền lương hiện tại và quá khứ của tôi/chúng tôi khi cần để xử lý và thực hiện khoản vay khắc phục thảm họa.

Tôi/Chúng tôi ủy quyền cho SBA, theo yêu cầu của Đạo luật Quyền riêng tư, tiết lộ bất kỳ thông tin nào thu thập được liên quan đến đơn này cho các tổ chức Liên bang, tiểu bang, địa phương, bộ lạc hoặc phi lợi nhuận (ví dụ: Đội cứu hộ Chữ thập đỏ, Dịch vụ Cứu trợ Thảm họa Mennonite, các Đối tác cung cấp Tài nguyên cho SBA) nhằm mục đích hỗ trợ tôi liên quan đến đơn đăng ký nộp cho SBA của tôi/chúng tôi, đánh giá khả năng hội đủ điều kiện nhận hỗ trợ bổ sung hoặc thông báo cho tôi về sự sẵn có của hỗ trợ đó.

Tôi/Chúng tôi sẽ không cấm bất kỳ người nào tham gia hoặc từ chối quyền lợi của bất kỳ ai, hoặc phân biệt đối xử với ai trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào mà tôi/chúng tôi nhận được hỗ trợ tài chính của Liên bang từ SBA cho các chương trình/hoạt động đó vì lý do tuổi tác, màu da, khuyết tật, tình trạng hôn nhân, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, tôn giáo, hoặc giới tính.

Tôi/Chúng tôi sẽ báo cáo cho Văn phòng Tổng Thanh tra của SBA tại Washington, DC 20416 nếu có bất kỳ nhân viên Liên bang nào đề nghị giúp đỡ để chúng tôi được duyệt khoản vay này nhằm nhận lại lợi ích dưới bất kỳ hình thức nào. Tôi/Chúng tôi chưa trả tiền cho bất kỳ ai có liên hệ với chính phủ Liên bang nhằm đổi lấy sự giúp đỡ để nhận được khoản vay này.

XÁC NHẬN THÔNG TIN TRUNG THỰC: Bằng cách ký vào đơn đăng ký này, quý vị xác nhận rằng tất cả thông tin trong đơn đăng ký của quý vị và các thông tin được gửi cùng với đơn đăng ký là đúng và chính xác trong phạm vi hiểu biết tốt nhất của quý vị và trong tương lai quý vị cũng sẽ gửi những thông tin trung thực.

SAMPLE

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

CẢNH BÁO: Bất kỳ ai sử dụng khoản vay khắc phục thảm họa từ SBA một cách sai mục đích đều sẽ phải chịu trách nhiệm dân sự để hoàn trả cho SBA số tiền bằng một lần rưỡi so với số tiền gốc của khoản vay theo điều 15 U.S.C. 636(b). Ngoài ra, bất kỳ tuyên bố sai hoặc diễn giải sai nào với SBA có thể khiến tôi phải chịu các biện pháp xử phạt hành chính, dân sự, hoặc hình sự, bao gồm, nhưng không giới hạn ở: 1) phạt tiền hoặc bỏ tù, hoặc cả hai, theo 15 U.S.C. 645, 18 U.S.C. 1001, 18 U.S.C. 1014, 18 U.S.C. 1040, 18 U.S.C. 3571, và bất kỳ luật hiện hành nào khác; 2) đền bù thiệt hại gấp ba lần và hình phạt dân sự theo Đạo luật Chống kê khai Lừa đảo, 31 U.S.C. 3729; 3) đền bù thiệt hại gấp đôi và hình phạt dân sự theo Đạo luật Đền bù Dân sự đối với Hành vi Lừa đảo, 31 U.S.C. 3802; và 4) đình chỉ và/hoặc ngăn cấm tất cả các giao dịch mua sắm và phi mua sắm Liên bang. Tiền phạt theo luật định có thể tăng nếu được điều chỉnh theo Đạo luật Cải thiện Đạo luật Điều chỉnh Lạm phát Tiền phạt Dân sự Liên bang năm 2015.

Chữ ký: Ngày:

Tên người ký:

Chức danh:

SAMPLE

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

CỤC QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NHỎ HOA KỲ

ĐƠN XIN VAY VỐN KHẮC PHỤC TỔN THẤT KINH TẾ DO THẢM HỌA COVID-19

Nhập thông tin bổ sung tại đây. Vui lòng tham khảo phần và tiêu đề.

SAMPLE

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

CỤC QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP NHỎ HOA KỲ

CÁC TUYÊN BỐ BẮT BUỘC THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT HOẶC SẮC LỆNH

LƯU Ý: VUI LÒNG ĐỌC VÀ GIỮ LẠI BẢN LƯU

Để tuân thủ pháp luật đã được Quốc hội thông qua cũng như các Sắc lệnh do Tổng thống ban hành, các cơ quan hành pháp Liên bang, bao gồm cả Cục quản lý Doanh nghiệp nhỏ (SBA), phải thông báo cho quý vị về một số thông tin nhất định. Quý vị có thể tìm thấy các quy định và chính sách thực thi các luật và Sắc lệnh này trong Tiêu đề 13, Bộ pháp điển Hoa Kỳ (CFR), Chương 1 hoặc các Quy trình Thực hành Chuẩn (SOP) của chúng tôi. Để cung cấp các thông báo cần thiết, chúng tôi xin tóm tắt ngắn gọn các luật và Sắc lệnh khác nhau có ảnh hưởng đến các Chương trình Cho vay Khắc phục Thảm họa của SBA như dưới đây. Quý vị có thể tìm thấy bảng giải thích thuật ngữ trên trang Disasterloan.sba.gov.

ĐẠO LUẬT QUYỀN TỰ DO THÔNG TIN (5 U.S.C. § 552)

Luật này quy định, trừ một số trường hợp ngoại lệ, chúng tôi phải cung cấp hồ sơ hoặc một phần hồ sơ có trong các tệp của chúng tôi cho những người yêu cầu cung cấp. Thường là các thông tin thống kê tổng hợp về các chương trình cho vay khắc phục thảm họa của chúng tôi cũng như những thông tin khác như tên của bên vay (và cán bộ, giám đốc, cổ đông hoặc thành viên góp vốn của bên vay), số tiền cho vay khi đáo hạn, tài sản thế chấp và mục đích chung của các khoản vay. Chúng tôi thường không cung cấp cho các bên thứ ba dữ liệu độc quyền của quý vị nếu không thông báo trước cho quý vị, theo quy định của Sắc lệnh 12600, hoặc những thông tin có thể gây tổn hại cạnh tranh hoặc cấu thành hành vi xâm phạm tùy tiện quyền riêng tư cá nhân một cách rõ ràng.

Đạo luật Quyền tự do Thông tin (FOIA) yêu cầu phải mô tả các hồ sơ cụ thể mà quý vị muốn. Để biết thông tin về FOIA, vui lòng liên hệ Trưởng văn phòng FOI/PA tại 409 3rd Street, SW, Suite 5900, Washington, DC 20416, hoặc qua e-mail foia@sba.gov.

ĐẠO LUẬT VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ (5 U.S.C. § 552a)

Bất cứ ai cũng có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao bất kỳ thông tin cá nhân nào mà chúng tôi có trong hồ sơ của quý vị. Bất kỳ thông tin cá nhân nào trong hồ sơ của quý vị được truy xuất theo thông tin nhận dạng cá nhân, như tên hoặc số an sinh xã hội đều được bảo vệ theo Đạo luật Quyền riêng tư, có nghĩa là các yêu cầu cung cấp thông tin về quý vị có thể bị từ chối trừ khi chúng tôi có văn bản cho phép của quý vị trong đó cho phép tiết lộ thông tin cho người đề nghị hoặc trừ khi thông tin đó được phép tiết lộ theo Đạo luật Quyền tự do Thông tin. Phần Thỏa thuận và Xác nhận trong phiếu này có nội dung cho phép bằng văn bản để cho phép chúng tôi tiết lộ thông tin phát sinh từ phiếu thu thập thông tin này cho các cơ quan cứu trợ thảm họa của tiểu bang, địa phương hoặc tư nhân.

SAMPLE

Số Kiểm soát OMB 3245-0406
Ngày hết hạn: 30/9/2020

Đạo luật về Quyền riêng tư cho phép SBA thực hiện một số hình thức "sử dụng thông thường" các thông tin được bảo vệ bởi Đạo luật đó. Một hình thức sử dụng thông thường như vậy đối với hệ thống hồ sơ cho vay của SBA là: khi các thông tin này cho thấy một hành vi vi phạm hoặc có thể vi phạm pháp luật, cho dù là vi phạm dân sự, hình sự hoặc hành chính, SBA có thể chuyển đến cơ quan thích hợp, cho dù là Liên bang, Tiểu bang, địa phương hoặc nước ngoài, chịu trách nhiệm hoặc liên quan đến việc điều tra, truy tố, thực thi pháp luật hoặc ngăn chặn các vi phạm đó. Một cách sử dụng thông thường khác đối với các thông tin cá nhân là hỗ trợ lấy báo cáo của cơ quan tín dụng, về Người xin Vay vốn Khắc phục Thảm họa và Người bảo lãnh Khoản vay cho các mục đích tạo ra, thực hiện và thanh toán các khoản vay khắc phục Thảm họa. Xem, 69 F.R. 58598, 58617 (và như được sửa đổi tùy từng thời điểm) để làm căn cứ bổ sung và cho các hình thức sử dụng thường xuyên khác.

Theo quy định của Đạo luật Quyền riêng tư, quý vị không bắt buộc phải cung cấp số an sinh xã hội. (Nhưng xem thông tin trong Đạo luật về Đòi nợ bên dưới) Chúng tôi sử dụng số an sinh xã hội để phân biệt giữa những người có cùng tên hoặc tên giống nhau cho các quyết định về tín dụng và cho mục đích thu nợ. Việc không cung cấp số an sinh xã hội có thể không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền, lợi ích hoặc đặc quyền nào mà quý vị được hưởng theo luật, nhưng số an sinh xã hội giúp chúng tôi xác định những thông tin tín dụng bất lợi một cách dễ dàng và chính xác hơn và lưu giữ hồ sơ cho vay chính xác.

Lưu ý: Bất kỳ ai liên quan đến việc thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin, theo Đạo luật Quyền riêng tư, có thể liên hệ với Trưởng văn phòng FOI/ PA tại 409 3rd Street, SW, Suite 5900, Washington, DC 20416 hoặc qua e-mail foia@sba.gov để biết thông tin về các quy trình của Cơ quan này liên quan đến Đạo luật Quyền riêng tư và Đạo luật Quyền tự do Thông tin.

ĐẠO LUẬT VỀ THU NỢ NĂM 1982; ĐẠO LUẬT VỀ CẮT GIẢM THÂM HỤT NĂM 1984; ĐẠO LUẬT VỀ CẢI THIỆN THU NỢ NĂM 1996 & CÁC TIÊU ĐỀ KHÁC (31 U.S.C. 3701 ET SEQ.)

Các luật này yêu cầu chúng tôi tích cực thu bất kỳ khoản nợ quá hạn nào và yêu cầu quý vị cung cấp số nhận dạng người nộp thuế của quý vị cho chúng tôi khi nộp đơn xin vay. Nếu quý vị nhận được một khoản vay và không thực hiện thanh toán khi đến hạn, chúng tôi có thể thực hiện một hoặc nhiều hành động sau đây (đây có thể là danh sách chưa đầy đủ):

- Báo cáo nợ quá hạn cho cơ quan báo cáo tín dụng.
- Lấy tiền hoàn thuế thu nhập của quý vị hoặc các khoản khác mà Chính phủ Liên bang còn nợ quý vị để bù lại.
- Giới thiệu tài khoản cho một cơ quan thu nợ tư nhân hoặc cơ quan khác điều hành một trung tâm thu nợ.
- Đình chỉ hoặc cấm quý vị giao dịch làm ăn với Chính phủ Liên bang.
- Giới thiệu khoản vay của quý vị sang Bộ Tư pháp.
- Tịch thu tài sản thế chấp hoặc thực hiện các hành động khác được cho phép trong các công cụ cho vay.

SAMPLE

- Sai áp tiền lương.
- Bán nợ.
- Kiện tụng hoặc tịch biên.

ĐẠO LUẬT VỀ QUYỀN BẢO MẬT THÔNG TIN TÀI CHÍNH NĂM 1978

(12 U.S.C. § 3401 ET SEQ.)

Theo quy định của Đạo luật về Quyền bảo mật Thông tin Tài chính năm 1978 (Đạo luật), quý vị có quyền tiếp cận hồ sơ tài chính được nắm giữ bởi các tổ chức tài chính đã hoặc đang làm ăn kinh doanh với quý vị hoặc doanh nghiệp của quý vị. Đó là các tổ chức tài chính tham gia vào các khoản vay hoặc bảo lãnh cho vay.

Luật này quy định rằng chúng tôi có thể tiếp cận hồ sơ tài chính của quý vị khi xem xét hoặc thực hiện các khoản vay Chính phủ hoặc hỗ trợ bảo lãnh khoản vay cho quý vị. Chúng tôi phải cung cấp cho tổ chức tài chính một giấy chứng nhận tuân thủ Đạo luật khi chúng tôi yêu cầu quyền tiếp cận hồ sơ tài chính của quý vị lần đầu. Những lần tiếp cận sau đó không yêu cầu cung cấp giấy chứng nhận nào khác. Chúng tôi vẫn tiếp tục có quyền tiếp cận đó trong thời gian bất kỳ khoản vay hoặc bảo lãnh khoản vay đã được phê duyệt nào chưa hết hạn. Chúng tôi không cần phải cung cấp cho quý vị bất kỳ thông báo bổ sung nào về quyền tiếp cận của chúng tôi trong suốt thời hạn của khoản vay hoặc bảo lãnh khoản vay.

Chúng tôi có thể chuyển cho một cơ quan Chính phủ khác bất kỳ hồ sơ tài chính nào có trong đơn xin vay hoặc về khoản vay hoặc bảo lãnh khoản vay được phê duyệt khi cần thiết để xử lý, phục vụ, thanh khoản hoặc tịch biên đối với khoản vay hoặc bảo lãnh khoản vay. Chúng tôi sẽ không cho phép chuyển hồ sơ tài chính của quý vị cho một cơ quan Chính phủ khác trừ khi được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.

CHÍNH SÁCH VỀ NGƯỜI ĐẠI DIỆN VÀ TIỀN BỒI DƯỠNG CHO NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Khi quý vị nộp đơn đăng ký khoản vay SBA, quý vị có thể sử dụng luật sư, kế toán, kỹ sư, thẩm định viên hoặc đại diện khác để giúp chuẩn bị và trình hồ sơ xin vay cho chúng tôi. Quý vị không bắt buộc phải có người đại diện. Nếu hồ sơ xin vay được phê duyệt, quý vị có thể cần có một luật sư để giúp chuẩn bị các tài liệu đóng hồ sơ.

SBA không có "đại diện được ủy quyền" nào, ngoài các nhân viên thuộc biên chế chính thức của chúng tôi. Việc trả một khoản phí hoặc tiền thưởng cho nhân viên của chúng tôi là bất hợp pháp và sẽ khiến những người liên quan bị truy tố.

Quy định của SBA nghiêm cấm các nhân viên đại diện của mình đề xuất hoặc tính bất kỳ khoản phí nào cho các dịch vụ được thực hiện liên quan đến khoản vay của quý vị trừ khi chúng tôi xét thấy các dịch vụ đó là cần thiết và số tiền đó là hợp lý. Quy định cũng nghiêm cấm thu bất kỳ khoản tiền cam kết, tiền thưởng, môi giới, hoa hồng, giới thiệu hoặc phí tương tự nào từ quý vị. Chúng tôi sẽ không phê duyệt việc thanh toán bất kỳ khoản tiền thưởng, phí môi giới hoặc hoa hồng nào. Ngoài ra, chúng tôi sẽ không phê duyệt bất kỳ phí sắp xếp nào hoặc phí tìm kiếm nào cho bất kỳ ai sử dụng hoặc cố gắng sử dụng ảnh hưởng của mình trong quá trình đăng ký khoản vay SBA.

Các khoản phí cho người đại diện đối với các dịch vụ được cung cấp liên quan đến đơn đăng ký hoặc đóng khoản vay phải hợp lý và dựa trên thời gian và nỗ lực cần thiết, trình độ của người đại diện, cũng như tính

SAMPLE

chất và mức độ của công việc được thực hiện.

Người đại diện phải ký một bản thỏa thuận về thù lao.

Trong phần thích hợp của đơn đăng ký, quý vị phải nêu tên của tất cả những người được quý vị thuê hoặc thay mặt quý vị. Quý vị cũng phải thông báo cho văn phòng phụ trách các vấn đề thảm họa của SBA bằng văn bản về tên và phí của bất kỳ đại diện nào mà quý vị sử dụng sau khi quý vị nộp đơn.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến việc thanh toán các khoản phí hoặc tính hợp lý của các khoản phí, vui lòng liên hệ với Văn phòng Hiện trường nơi quý vị đã nộp hoặc sẽ nộp đơn.

ĐẠO LUẬT SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN NGHỀ NGHIỆP (29 U.S.C. 3651 ET SEQ.)

Luật này cho phép Cơ quan Quản lý An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp (OSHA) thuộc Bộ Lao động yêu cầu các doanh nghiệp sửa đổi các cơ sở và quy trình để bảo vệ nhân viên khi thích hợp. Nếu doanh nghiệp của quý vị không tuân thủ các yêu cầu đó, quý vị có thể bị phạt, buộc phải đóng cửa hoặc bị ngăn chặn triển khai các hoạt động tại một cơ sở mới. Vì lý do này, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin để xác định xem doanh nghiệp của quý vị có tuân thủ các quy định của OSHA hay không và có thể tiếp tục hoạt động sau khi khoản vay được phê duyệt hoặc giải ngân hay không. Quý vị phải xác nhận với chúng tôi rằng các yêu cầu của OSHA áp dụng cho doanh nghiệp của quý vị đã được xác định và, trong phạm vi hiểu biết tốt nhất của mình, quý vị tuân thủ các yêu cầu đó.

SAMPLE